



VERBALE del GRUPPO di GESTIONE AQ-RD

Riunione del 19 gennaio 2021

A seguito di regolare convocazione, il giorno 19 del mese di gennaio dell'anno 2021, alle ore 16,00 si riunisce in modalità telematica il Gruppo di Gestione per l'Assicurazione della Qualità della Ricerca del Dipartimento, per discutere sui seguenti punti all'ordine del giorno:

- 1) Stato di avanzamento delle proposte di miglioramento contenute nel documento di programmazione per la AQ della Ricerca dipartimentale per il triennio 2020-2023;
- 2) Valutazione della proposta ENAGO, nell'ambito delle iniziative volte alla internazionalizzazione ed alla qualità della ricerca.

Sono presenti i professori: Isabella Piro (Responsabile della Qualità della Ricerca), Annarita Trotta, Vincenzo Carrieri, Charlie Barnao, Paola Chiarella, Anna L. Melania Sia, Giuseppe Agapito. Assenti giustificati i professori: Geremia Romano (Direttore del Dipartimento), Massimo La Torre, Maddalena Semeraro, Maura Ranieri, Rossana Caridà.

Con riferimento al primo punto all'ordine del giorno, la prof.ssa Piro ricorda preliminarmente l'apprezzamento da parte dei valutatori CEV, in sede di audizione, del *modus procedendi* adottato dal Gruppo di Gestione nella attuazione del processo di assicurazione di qualità del Dipartimento, che incoraggia a proseguire nel solco sin qui tracciato. Tenuto conto dell'inevitabile rallentamento determinatosi nello svolgimento delle attività del Gruppo di Gestione a causa, per un verso, del perpetuarsi delle restrizioni determinate dalla pandemia di Covid-19, per l'altro, dell'impegnativo lavoro di preparazione svolto dal Gruppo AQ in vista della visita MIUR al Dipartimento del novembre 2020, la prof.ssa Piro propone ai componenti del Gruppo AQ di procedere – ad un anno dalla elaborazione del documento contenente l'indicazione delle linee programmatiche per l'assicurazione della qualità della ricerca dipartimentale nel triennio 2020-2023, ed in prosecuzione con la riflessione già avviata in tal senso (v. verbale della riunione del Gruppo AQ-RD del 20/06/2020) – ad una ricognizione delle azioni sin qui intraprese e di quelle in corso di realizzazione. A tal fine, vengono sinteticamente ripercorsi nel merito i contenuti delle singole proposte migliorative, per verificare, in ordine a ciascuna di esse, lo stato di avanzamento.

- a) *Assegnazione, con carattere di urgenza, di almeno una risorsa amministrativa che sia di sostegno alla Ricerca e alla Terza Missione, atta a svolgere le seguenti attività:*
- *potenziare la capacità di fundraising (su base locale, nazionale ed internazionale);*
 - *incentivare l'internazionalizzazione attraverso l'intensificazione di rapporti di cooperazione internazionale, attraverso la stipula di accordi e convenzioni di ricerca istituzionale;*



- *fornire assistenza amministrativa per la presentazione di progetti di ricerca locali, nazionali ed internazionali anche in ordine alla gestione e rendicontazione degli stessi;*
- *assistenza tecnica in ordine a: inserimento dati nell'Archivio istituzionale della Ricerca di Ateneo IRIS, selezione dei prodotti di ricerca per la VQR, ed altre attività similari;*
- *supportare il Gruppo AQ-RD, il Direttore e la Commissione Terza Missione per le attività inerenti alla ricerca, alla Terza Missione e all'approntamento della SUA-RD.*

La prof.ssa Piro informa il Gruppo di Gestione in merito alle rassicurazioni ricevute (sia pure verbalmente) riguardo alla soluzione del problema, che coinvolge la macchina amministrativa dell'Ateneo. Il Gruppo AQ-RD ribadisce, con preoccupazione, le limitazioni alla progettualità ed all'accesso ad iniziative qualificanti per la Ricerca che l'assenza di una risorsa amministrativa di sostegno determina, con riferimento tanto alla qualità delle attività del singolo ricercatore, quanto a quelle dei Gruppi (AQ-RD e Terza Missione) deputati allo scopo. Inoltre il Gruppo di Gestione rimarca le serie difficoltà derivanti dal perdurare dell'assenza di detto Ufficio (o comunque di una risorsa dedicata) che si riverberano, anche, sui profili di:

1. assistenza amministrativa per la presentazione di progetti di ricerca locali, nazionali ed internazionali (per es. PRIN);
2. gestione e rendicontazione dei Progetti in essere presso il Dipartimento;
3. assistenza tecnica in ordine alle procedure (imminenti) da mettere in campo per la VQR.

Il Gruppo di Gestione ribadisce l'importanza del fatto che la "cultura della qualità della ricerca" riguardi, anche, il personale amministrativo, e pertanto **ribadisce l'urgenza e la necessità di almeno una risorsa capace di supportare adeguatamente ricercatori del Dipartimento nello svolgimento delle loro attività di ricerca.**

- b) *Richiesta all'Ateneo di diventare socio dell'Agenzia per la Promozione per la ricerca europea (APRE), che consenta di usufruire di servizi specifici volti a facilitare la partecipazione ai programmi di ricerca e sviluppo finanziati con fondi comunitari (Programma Quadro, Fondi Strutturali per la ricerca e l'innovazione tecnologica, programmi affini).*

La richiesta di viene temporaneamente archiviata, stante la comunicazione pervenuta dagli uffici di Ateneo dalla quale si apprende che "l'Ateneo ha aderito (all'APRE) per vari anni ma poi, nel corso dell'anno 2019, è giunto alla determinazione di chiedere il recesso. Pertanto, allo stato attuale, UMG non è più socio dell'APRE".

- c) *Proposta al Direttore di avvio dell'attività di ascolto dei docenti c.d. inattivi, la cui (esigua) presenza è emersa grazie all'attività di ricognizione dello stato della ricerca relativa ai docenti, ai dottorandi e dagli assegnisti afferenti al Dipartimento per gli anni 2018 e 2019, avviata nell'ottobre del 2019 dal Gruppo AQ-RD.*
- d) *Individuazione di azioni di premialità della ricerca, allo stato attuale assenti, per le quali se ne rileva l'indispensabilità ai fini di un'utile motivazione del personale coinvolto in tale attività.*
- e) *Attivazione (riattivazione) di forme di incentivazione Dipartimentale della ricerca.*



Il Gruppo di Gestione decide di proseguire nell'attività di monitoraggio dello stato della ricerca dipartimentale, con riferimento al biennio 2020/2021, mediante la somministrazione (da effettuarsi entro la fine dell'anno in corso) a tutti i soggetti afferenti al Dipartimento, strutturati e non, del modello di raccolta dati elaborato da Gruppo AQ-RD e già utilizzato per la precedente rilevazione (di cui al verbale del 12 febbraio 2020).

La prof.ssa Trotta suggerisce di aggiornare l'accertamento del fenomeno degli inattivi estendendolo anche ai 'poco produttivi', intendendo per tali coloro che non raggiungono la soglia minima di pubblicazioni indicata nella delibera Anvur n. 132 del 13/09/2016 recante ad oggetto: *Criteri oggettivi di verifica dei risultati dell'attività di ricerca dei professori e ricercatori universitari, ai sensi dell'articolo 6, commi 7 e 8 della Legge 240/2010*, nella quale si richiede (ai fini della partecipazione alle commissioni nazionali di abilitazione) "l'aver pubblicato almeno tre prodotti scientifici dotati di ISBN/ISMN/ISSN o indicizzati su WoS o Scopus negli ultimi cinque anni, e (ai fini della partecipazione alle commissioni locali) aver pubblicato almeno tre prodotti scientifici dotati di ISBN/ISMN/ISSN o indicizzati su WoS o Scopus negli ultimi cinque anni". L'indicazione del numero minimo di pubblicazioni nel quinquennio sarà quindi inserita nel format predisposto dal Gruppo AQ-RD (per la cui strutturazione erano state peraltro già utilizzate, al momento del suo confezionamento, le ulteriori formulazioni presenti nella delibera ANVUR *supra* ricordata) al fine di monitorare anche la soglia di produttività minima, nel quinquennio, dei ricercatori del DIGES.

Il perseguimento ed il positivo mantenimento dei parametri valutativi indicati dall'ANVUR potrebbero, per altro verso, costituire la base sulla quale elaborare azioni specifiche di premialità, in ordine alle quali sono state avanzate proposte ed istanze al Dipartimento (v. anche *infra*, sub F e G), unitamente alla richiesta di (ri)attivazione del fondo di incentivazione della ricerca (v. verbale 12 febbraio 2020).

- f) *Istituzione, al fine di favorire l'interazione diretta con la società e il territorio, della Giornata Dipartimentale della Ricerca (settembre 2020), aperta al pubblico (anche alle matricole) e organizzata per sessioni. Il Gruppo AQ-RD suggerisce di abbinare alla suddetta Giornata l'istituzione di 3 Premi (Targa + un buono da spendere in PC/tablet/programmi utili per la ricerca/libri), destinati a assegnisti/ricercatori definiti sulla base di indicatori oggettivi, scelti a monte da un Comitato scientifico esterno al nostro Ateneo.*
- g) *Proposta di sostegno delle azioni di potenziamento dell'internazionalizzazione della ricerca, anche favorendo la presentazione di lavori di ricerca a Convegni internazionali, verificando la possibilità di istituire – in via sperimentale e per il solo biennio 2020-2021, al fine di valutarne l'effettiva efficacia – un fondo per le missioni internazionali (finalizzato alla disseminazione dei risultati della ricerca a conferenze, workshops) dedicato al rimborso integrale delle spese di partecipazione a Convegni internazionali e/o nazionali in cui il personale DiGES sia Presenting Author o relatore (o Presidente di Sessione).*



Il Gruppo AQ mantiene ferme entrambe le proposte, rimaste inattuata a causa della interruzione dello svolgimento di attività in presenza – imprescindibili, data la natura delle iniziative in oggetto – sin dal mese successivo alla loro proposizione (febbraio 2020); auspicando la piena ripresa delle attività didattiche, scientifiche ed accademiche nel prossimo anno accademico, stabilisce di dar loro esecuzione non appena le condizioni lo consentiranno. Le iniziative concorrono per altro all'individuazione delle azioni di premialità e di incentivo alla ricerca di cui *supra*.

- h) *Avvio di una rilevazione del grado di soddisfazione del personale addetto alla ricerca, utilizzando appropriati strumenti (interviste, questionari, focus group, ecc.), analogamente a quanto avviene nella ricerca sociale e di mercato, così come suggerito dal PQA.*

Il Gruppo di Gestione si concentra particolarmente sulle modalità di conduzione di un'analisi di tipo qualitativo in ordine alla ricerca dipartimentale, ricordando come si tratti di una delle proposte che ha ricevuto espresso riconoscimento da parte dei valutatori CEV in sede di audizione. Viene coinvolto, *ratione materiae*, il prof. Charlie Barnao, per un supporto scientifico finalizzato all'approntamento degli strumenti maggiormente idonei ai fini della rilevazione del grado di soddisfazione del personale addetto alla ricerca. Il prof. Barnao rappresenta al Gruppo di Gestione la differente modularità degli strumenti utilizzabili, da coniugarsi con gli obiettivi che si intendono perseguire, sottolineando il diverso livello di approfondimento conseguente all'adozione dell'una piuttosto che dell'altra metodica. Si apre la riflessione intorno ad una duplice possibilità: adottare una scheda-questionario anonima a risposte multiple, da somministrare a tutti gli studiosi afferenti al Dipartimento, con l'obiettivo conoscitivo di pervenire 'quantitativamente', in modo principalmente descrittivo, al grado di soddisfazione degli studiosi; ovvero procedere con una rilevazione di tipo 'qualitativo', mediante focus group e/o interviste in profondità, con l'obiettivo di raggiungere, oltre le informazioni relative al grado di soddisfazione della ricerca svolta all'interno del Dipartimento, approfondimenti tematici ed eventuali proposte di intervento. L'utilizzo dei focus group, inoltre, avrebbe anche il vantaggio di favorire la circolazione dell'informazione e la conoscenza intorno alle variegate tipologie di ricerca tra gli afferenti al Dipartimento. La rilevazione verrà condotta dai ricercatori di Sociologia.

La decisione alla quale il Gruppo perviene, all'esito di un'interessante ed approfondita valutazione, prevede di procedere alla rilevazione utilizzando entrambe le metodiche, in parallelo, mediante sia la somministrazione generale delle schede anonime/questionari che l'organizzazione di focus group e interviste in profondità a testimoni privilegiati (es. dottorandi, assegnisti, ricercatori precari).

Alla messa a punto del progetto, che coinvolgerà non solo il Gruppo di Gestione ma anche i colleghi di Sociologia del Dipartimento, procederanno i proff. Barnao, Trotta e Agapito, con l'obiettivo di rendere esecutiva la rilevazione per i prossimi settembre/ottobre 2021.

- 2) Passando al secondo punto all'ordine del giorno, la prof.ssa Piro informa i componenti del Gruppo di Gestione sugli esiti del contatto avviato con la società multinazionale statunitense di editing



ENAGO, a seguito dell'incarico ricevuto nel corso del Consiglio di Dipartimento del 21 dicembre scorso (seduta n. 28/2020, punto n. 19, relativo all'approvazione del progetto di traduzione in inglese delle principali pagine del sito del Dipartimento). Come illustrato in quella sede, la proposta della società ENAGO, nella sua unitarietà, risulta rispondente a due indifferibili esigenze legate al processo di internazionalizzazione ed alla qualità della ricerca del Dipartimento: la traduzione in inglese del sito DIGES ed il supporto alla ricerca in lingua straniera per gli studiosi afferenti al Dipartimento, da realizzarsi mediante la costituzione di un rapporto di consulenza avente ad oggetto la traduzione e/o l'editing delle pubblicazioni. La prof.ssa Piro comunica di aver ricevuto in merito dalla dott.ssa Toni, Regional Manager di ENAGO, una serie di preventivi, modulati per qualità e quantità dei servizi offerti, che sono stati prontamente inviati al Direttore ed al Segretario amministrativo del Dipartimento; ricorda inoltre di aver ricevuto dal Direttore la preghiera di approfondire col Gruppo AQ-RD i contenuti della proposta ENAGO, per verificarne la coerenza con gli obiettivi che il Dipartimento si pone sul versante della qualità della ricerca e della internazionalizzazione.

I proff. Trotta, Carrieri ed Agapito sottolineano i tratti salienti della proposta pervenuta, che si distingue per la 'qualità' del servizio descritto. Si pone l'accento sul fatto che la specificità dell'offerta risieda nel valore, riconosciuto a livello internazionale (grazie alla qualità delle collaborazioni scientifiche delle quali ENAGO si avvale, atte a garantire un livello reputazionale elevato), alla certificazione che viene rilasciata da ENAGO a seguito dell'editing al quale sottopone i contributi. Si evidenzia quindi come la proposta in oggetto si iscriva pienamente nell'alveo delle attività di promozione della qualità della ricerca, che costituisce la finalità del Gruppo AQ-RD, offrendo ai ricercatori del Dipartimento un supporto utilissimo e prezioso per poter accedere alla pubblicazione su riviste internazionali prestigiose; in ragione di ciò, si auspica che la collaborazione con ENAGO (o con altra società che possa offrire servizi equiparabili per qualità) avvenga in tempi brevissimi, al fine di un sensibile miglioramento della qualità della ricerca dipartimentale.

Per una rappresentazione che renda di maggior evidenza la tipologia e la qualità dell'offerta di cui si discute, con riferimento ad offerte di mercato assimilabili, il prof. Agapito si offre di redigere una tabella, a puro scopo esemplificativo, che viene riportata in allegato al presente verbale.

Le considerazioni svolte, in ordine alla imprescindibile qualità dei servizi da pretendere nella conclusione di rapporti aventi ad oggetto prestazioni in lingua straniera, vengono estese alla proposta di traduzione in inglese delle pagine principali del sito, in ordine alla cui urgenza e necessità il Dipartimento ha già deliberato. Anche in questo ambito, il Gruppo di Gestione ribadisce la necessità di una scelta che abbia come parametro di riferimento "la qualità" del servizio prestato ed adduce, a conforto di ciò, l'affidamento ai servizi della società di editing statunitense da parte istituzioni universitarie e di ricerca di prestigioso rilievo internazionale.

Il Gruppo AQ-RD specifica ancora come gli elementi di specialità che caratterizzano i servizi offerti dalle società di editing di elevata reputazione – come il grado di competenza dei collaboratori scientifici dei quali la società si avvale o il valore scientifico della certificazione rilasciata – non rendano omologabili proposte come quella qui considerata con altre, pur sempre di traduzione e/o



editing, presenti sul mercato ma non parimenti 'qualificate'. Si invita pertanto il Dipartimento a tenere conto del limite insito in parametri di comparazione basati sulla sola natura del servizio offerto.

La tipologia di problematiche sin qui affrontate, unitamente all'esigenza di pervenire in tempi brevi al perseguimento dell'obiettivo riporta in evidenza, e ripropone con oggettiva urgenza, la necessità più volte ed a più voci sollecitata dal Gruppo AQ-RD (e *supra*, al punto 1, ancora una volta ribadita), di una risorsa amministrativa dedicata, che operi attraverso il 'filtro' rappresentato dal 'fare ricerca', supportando i Gruppi ed i singoli nello svolgimento di quelle attività di ricognizione e valutazione che, ancora oggi impropriamente ed inadeguatamente svolte dalle Commissioni, finiscono col rallentarne sensibilmente l'azione.

Alle ore 18.00, esaurita la discussione sugli argomenti all'o.d.g., il collegamento viene chiuso.

prof.ssa Isabella Piro



Allegato 1

La Tabella riporta il confronto tra i servizi offerti (e i relativi costi) da Enago e dai competitor. La Tabella è realizzata a titolo di esempio e si basa su dati pubblicamente disponibili sui siti delle società individuate, alla data del 23 gennaio 2021.

Società	Certificazioni	Corsi	Area	Team	Madre Lingua	Editing	Traduzione Ital/Ingl	Costo a parola	Costo finale (#parole = 3395)
Enago ¹	Si	Si	Medicina, Scienze della vita, scienze fisiche, legge, economia etc.	Esperti madre lingua membri dell'editorial board di riviste scientifiche internazionali	Si	Si	Si	0.12	407\$
Editing Services Taylor & Francis Online ²	Si	No	Non specificata	Esperti madre lingua	Si	Si	No	0.196	666\$
Pubrica ³	No	No	Medicina, Scienze della vita, scienze fisiche	Esperti madre lingua	Si	Si	No	0.3	1019\$
EdiTag ⁴	No	No	Medicina, Scienze della vita, scienze fisiche, Scienze sociali, economia e	Esperti madre lingua appartenenti al settore industriale	Si	Si	Si	0.134	455\$

Tabella 1. Confronto tra Enago e i competitor.

¹ <https://www.enago.com>

² <https://www.tandfedittingservices.com/research-groups.html>

³ <https://pubrica.com>

⁴ <https://www.editage.com>